

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S1 #5 Chinese Control Experiments

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 4 English
- 6 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 8 Cultural Insight

5

TRADITIONAL CHINESE

1. 創造性思維？
2. 射殺柏林牆最後穿越者嘅前東德衛兵英格最終被判有罪。作家龍應台訪曾任邊境守衛前東德軍人"柏林牆倒塌後審判英格，公唔公平？"回答係"當然公平！""係總理命令佢哋開槍冇錯，但冇人命令佢哋一定得中！"紐倫堡審判戰犯已經有先例——你仲有其它嘅選擇。任何人都唔可以以服從命令為藉口而超越一定道德倫理界線。
3. 但冇呢種創造性思維嘅善良樸實嘅人呢？佢哋亦唔想射殺，但佢哋亦有諗到"唔射中"呢種方法，起碼喺當時嘅壓力底下冇。不過或者亦係藉口，如果其倫理道德界限夠高同夠堅定，或者如果嗰個人係佢嘅至親至愛，佢可能寧願自殺。
4. 英國嘅Derren Brown曾經做過一個實驗，同時潛意識催眠五個受過高等教育，生平冇任何犯罪紀錄嘅人去搶錢，結果其中四個睇到提住款嘅警察就跑上去搶，只有一個人睇咗之後無動於衷——拜託，搶劫係唔啱嘅！
5. 另外有人亦做過一個權力服從實驗，命令若干參與者對一個答錯問題者施以電擊，起初佢哋聽到呢個提案都表現得唔願意，認為呢個"唔人道"，有個人睇到受罰者嘅痛苦表情甚至流淚，但最後只有唔到一成嘅人唔忍心退出，而其餘九成嘅人都乖乖聽話，對別人實施咗電擊。而其中百分之八十嘅人仲用到咗最高電壓。
6. 《待業青年》入便有一個自己創業但唔點成功嘅長髮男話，"我其實仲幾感激嗰個老師"——一個要將所有細路都教育成一個模子出嚟嘅典型中國教師。佢話如果唔係嗰個老師，佢唔會知道自己同身邊嘅人有乜嘢唔一樣。有啲細路極其容易被教育，有啲細路係點樣都唔會被教育。只要你夠犀利，你就唔會俾嗰個老師嘅思想同化。

JYUTPING

CONT'D OVER

1. cong3 zou6 sing3 si1 wai4 ?

2. se6 saat3 paak3 lam4 coeng4 zeoi3 hau6 cyun1 jyut6 ze2 ge3 cin4 dung1 dak1 wai6 bing1 jing1 gaak3 zeoi3 zung1 bei6 pun3 jau5 zeoi6 。 zok3 gaa1 lung4 jing3 toi4 fong2 cang4 jam4 bin1 ging2 sau2 wai6 cin4 dung1 dak1 gwan1 jan4 - paak3 lam4 coeng4 dou2 taap3 hau6 sam2 pun3 jing1 gaak3 , gung1 m4 gung1 ping4 ?

3. wui4 daap3 hai6 - dong1 jin4 gung1 ping4 ! “ hai6 zung2 lei5 ming6 ling6 keoi5 dei6 hoi1 coeng1 mou5 co3 , daan6 mou5 jan4 ming6 ling6 keoi5 dei6 jat1 ding6 dak1 zung3 ! ” nau2 leon4 bou2 sam2 pun3 zin3 faan2 ji5 ging1 jau5 sin1 lai6 - nei5 zung6 jau5 kei4 taa1 ge3 syun2 zaak6 。 jam6 ho4 jan4 dou1 m4 ho2 ji5 ji5 fuk6 cung4 ming6 ling6 wai4 zik3 hau2 ji4 ciu1 jyut6 jat1 ding6 dou3 dak1 leon4 lei5 gaa3 sin3 。 daan6 mou5 ni1 zung2 cong3 zou6 sing3 si1 wai4 ge3 sin6 loeng4 pok6 sat6 ge3 jan4 ne1 ? keoi5 dei6 jik6 m4 soeng2 se6 saat3 , daan6 keoi5 dei6 jik6 mou5 nam2 dou3 “ m4 se6 zung3 ” ni1 zung2 fong1 faat3 , hei2 maa5 hai2 dong1 si4 ge3 aat3 lik6 dai2 haa6 mou5 。 bat1 gwo3 waak6 ze2 jik6 hai6 zik6 hau2 , jyu4 gwo2 kei4 leon4 lei5 dou3 dak1 gaa3 haan6 gau3 gou1 tung4 gau3 gin1 ding6 , waak6 ze2 jyu4 gwo2 go2 go3 jan4 hai6 keoi5 ge3 zi3 can1 zi3 oi3 , keoi5 ho2 nang4 ning4 jyun2 zi6 saat3 。

4. jing1 gwok3 ge3 Derren Brown cang4 ging1 zou6 gwo3 jat1 go3 sat6 jim6 , tung4 si4 cim4 ji3 sik1 ceoi1 min4 ng5 go3 sau6 gwo3 gou1 dang2 gaau3 juk6 , sang1 ping4 mou5 jam6 ho4 faan6 zeoi6 gei2 luk6 ge3 jan4 heoi3 coeng2 cin2 , git3 gwo2 kei4 zung1 sei3 go3 tai2 dou2 tai4 zyu6 fun2 ge3 ging2 caat3 zau6 paau2 soeng5 heoi3 coeng2 , zi2 jau5 jat1 go3 jan4 tai2 zo2 zi1 hau6 mou4 dung6 jyu1 cung1 - baai3 tok3 , coeng2 gip3 hai6 m4 ngaam1 ge3 !

CONT'D OVER

5. ling6 ngoi6 jau5 jan4 jik6 zou6 gwo3 jat1 go3 kyun4 lik6 fuk6 cung4 sat6 jim6 , ming6 ling6 joek6 gon1 caam1 jyu6 ze2 deoi3 jat1 go3 daap3 co3 man6 tai4 ze2 si1 ji5 din6 gik1 , hei2 co1 keoi5 dei6 teng1 dou2 ni1 go3 tai4 on3 dou1 biu2 jin6 dak1 m4 jyun6 ji3 , jing6 wai4 ni1 go3 “ m4 jan4 dou6 ” , jau5 go3 jan4 tai2 dou2 sau6 fat6 ze2 ge3 tung3 fu2 biu2 cing4 sam6 zi3 lau4 leoi6 , daan6 zeoi3 hau6 zi2 jau5 m4 dou3 jat1 sing4 ge3 jan4 m4 jan2 sam1 teoi3 ceot1 , ji4 kei4 jyu4 gau2 sing4 ge3 jan4 dou1 gwaai1 gwaai1 teng1 waa6 , deoi3 bit6 jan4 sat6 si1 zo2 din6 gik1 。 ji4 kei4 zung1 baak3 fan6 zi1 baat3 sap6 ge3 jan4 zung6 jung6 dou3 zo2 zeoi3 gou1 din6 aat3 。

6. 《 doi6 jip6 cing1 nin4 》 jap6 bin6 jau5 jat1 go3 zi6 gei2 cong3 jip6 daan6 m4 dim2 sing4 gung1 ge3 coeng4 faat3 naam4 waa6 , “ ngo5 kei4 sat6 zung6 gei2 gam2 gik1 go2 go3 lou5 si1 ” — — jat1 go3 jiu3 zoeng1 so2 jau5 sai3 lou6 dou1 gaau3 juk6 sing4 jat1 go3 mou4 zi2 ceot1 lai4 ge3 din2 jing4 zung1 gwok3 gaau3 si1 。

7. keoi5 waa6 jyu4 gwo2 m4 hai6 go2 go3 lou5 si1 , keoi5 m4 wui5 zi1 dou3 zi6 gei2 tung4 san1 bin1 ge3 jan4 jau5 mat1 je5 m4 jat1 joeng6 。 jau5 di1 sai3 lou6 gik6 kei4 jung4 ji6 bei6 gaau3 juk6 , jau5 di1 sai3 lou6 hai6 dim2 joeng2 dou1 m4 wui5 bei6 gaau3 juk6 。 zi2 jiu3 nei5 gau3 sai1 lei6 , nei5 zau6 m4 wui5 bei2 go2 go3 lou5 si1 ge3 si1 soeng2 tung4 faa3 。

ENGLISH

1. Creative thinking?

2. The former East German guard, Enga Henrici, shot the last person to cross the Berlin Wall and was convicted eventually.

3. The writer, Long Yingtai, had interviewed the former border guard and asked "Is it fair to judge Enga Henrici after the wall came down?" The answer is "It certainly is fair!"

CONT'D OVER

4. "The prime minister gave the order to fire, but no one gave the order to kill!" We already have examples from the Nuremberg trials judging war criminals - you always have other choices.
5. No one can use "I was just following orders" as a pretext to breaking lines of moral reasoning.
6. But what if someone is innocent and naive of that kind of creative thinking?
7. They might not want to shoot, but they can't figure out the method to "miss the shot," or maybe they are under intense pressure at that time. But this might be just an excuse if they have a higher moral reasoning line or a steadier mind. Or perhaps the person they are told to kill was family. Then maybe they would rather go kill themselves.
8. Derren Brown from England once conducted a test. He subconsciously hypnotized five highly educated people without a criminal record to rob money simultaneously. As a result, four of them robbed a police officer who was carrying a lot of money. Only one person did nothing after looking at the police officer walking by - come on! Robbery is still an illegal act!
9. Others have also done similar experiments of power and control. One experiment orders participants to give an electric shock if another person gives a wrong answer to a question. At first, they were not willing to go through with this because they thought that this was inhumane. Some of them burst into tears because of the culprit's painful face. But less than ten percent of the people quit the experiment. Finally, ninety percent of the participants still followed the order to administer electrical shock to the others with eighty percent of them using the highest voltage possible.

CONT'D OVER

10. There was a long-haired guy who started his own business. He said "Actually, I quite appreciate that kind of teacher - one who wants to make all the students the same as their Chinese teacher." He said that if not for the teacher, the student would never know what is different between himself and other people. Some children are easily educated, but others are very stubborn, and they will never been educated.
11. If you are great enough, you won't assimilate to the teacher's thinking.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
射殺	se6 saat3	to shoot off	verb
犀利	sai1 lei6	awesome	adjective
電擊	din6 gik1	to be shocked	noun
典型	din2 jing4	classic (typical)	adjective
實驗	sat6 jim6	experiment	noun
催眠	ceoi1 min4	hypnotism	noun
潛意識	cim4 ji3 sik1	subconscious	noun
柏林牆	paak3 lam4 coeng4	the Berlin wall	noun
無動於衷	mou4 dung6 jyu1 cung1	emotionless	idiom
創造性	cong3 zou6 sing3	creative	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>一個劫匪為咗打劫銀行，射殺咗好多無辜嘅群眾。</p> <p><i>jat1 go3 gip3 fei2 wai4 zo2 daa2 gip3 ngan4 hong4, se6 saat3 zo2 hou2 do1 mou4 gu1 gei3 kwan4 zung3.</i></p> <p>A robber robbed the bank, and shot dead many innocent bystanders.</p>	<p>你嘅武器係刀，佢嘅武器係槍。佢犀利過你哦！</p> <p><i>nei5 gei3 mou5 hei3 hai6 dou1 , keoi5 gei3 mou5 hei3 hai6 coeng1. keoi5 sai1 lei6 gwo3 nei5 wo6 !</i></p> <p>Your weapon is a knife, his is a gun. His is better than yours.</p>
<p>尋日有人換燈膽時無關電制，結果被電擊致死。</p> <p><i>cam4 jat6 jau5 jan4 wun6 dang1 daam2 si4 mou4 gwaan1 din6 zai3, git3 gwo2 bei3 din6 gik1 zi3 sei2.</i></p> <p>Yesterday, someone changed the light without turning off the electricity, and was accidentally shocked.</p>	<p>我係一個典型嘅巨蟹座女孩，你係一個典型嘅水瓶座男孩嗎？</p> <p><i>ngo5 hai6 jat1 go3 din2 jing4 gei3 geoi6 haai5 zo6 nei5 haai4 , nei5 hai6 jat1 go3 din2 jing4 gei3 sei2 ping4 zo6 naam4 hoi4 maa1 ?</i></p> <p>I am a classic Cancer girl, are you a classic Aquarius?</p>
<p>做實驗時好易傷到眼，記得一定要戴保護眼鏡。</p> <p><i>zou6 sat6 jim6 si4 hou2 ji6 soeng1 dou2 ngaan5 , gei3 dak1 jat1 ding6 jiu3 daai3 bou2 wu6 ngaan5 geng2.</i></p> <p>It's easy to hurt your eyes when conducting experiments, so remember to wear protection glasses.</p>	<p>心理醫生為咗醫好你嘅恐懼，會對你實施一定程度嘅放鬆催眠。</p> <p><i>sam1 lei5 ji1 sang1 wai4 zo2 ji1 hou2 nei5 ge3 hung2 geoi6 , wui5 deoi3 nei5 sat6 si1 jat1 ding6 cing4 dou6 ge3 fong3 sung1 ceoi1 min4.</i></p> <p>In order to treat paranoia, psychologists will use hypnotism to make patients relax.</p>
<p>佛洛伊德話人嘅意識分為意識，前意識與潛意識。</p> <p><i>fat6 lok6 ji1 dak1 waa6 jan4 ge3 ji3 sik1 fan1 wai4 ji3 sik1, cin4 ji3 sik1 jyu5 cim4 ji3 sik1.</i></p> <p>Freud says people's mind are split into the consciousness, subconscious and superconscious.</p>	<p>柏林牆倒塌之後，分別西德與東德多年嘅情人終於再次見返彼此。</p> <p><i>baak3 lam4 coeng4 dou2 taap3 zi1 hau6 , fan1 bit6 sai1 dak1 jyu5 dung1 dak1 do1 nin4 gei3 cing4 jan4 zung1 jyu1 zoi3 ci3 gin3 faan1 bei2 ci2.</i></p> <p>After the Berlin Wall collapsed, lovers who have been separated in East and West Germany were reunited.</p>

一個你唔鍾意嘅人向你表白，你無動於衷都好正常。

*jat1 go3 nei5 ng4 zung1 ji3 gei3 jan4 hoeng3
nei5 biu2 baak6, nei5 mou4 dung6 jyu1 cung1
dou1 hou2 zing3 soeng4.*

If someone you don't care about tells you they love you, it's right to be emotionless.

一個細路覺得一個蘋果生得好似一個屁股，係一種非常具有創造性嘅思維。

*jat1 go3 sai3 lou6 gok3 dak1 jat1 go3 ping4
gwo2 saang1 dak1 hou2 ci5 jat1 go3 pei3 gu2 ,
hai6 jat1 zung2 fei1 soeng4 geoi6 jau5 cong3
zou6 sing3 ge3 si1 wai4.*

For a child to think an apple looks like the bottom, is a creative thought.

CULTURAL INSIGHT

Hong Kong is a vibrant and cosmopolitan city. With a population of over 7 million residents in 2010, the territory is one of the most multicultural cities in Asia and a fantastic place to live and work. Although 95 percent of the island's population is of Chinese descent, with most families tracing their ancestry back to Guangzhou, the remaining five percent of foreign residents are highly visible and form an unmistakable part of the island culture.

Because the island has a relatively low birthrate (1,032 children per 1,000 women), the government takes a liberal view of immigration. A large number of English-speakers work in the multinational corporations who base their Asian operations in the small territory, particularly with major financial firms like HSBC and transnational companies like Swire. Approximately 45,000 Chinese citizens are joining them each year. Also visible is the strong contingent of immigrants from Indonesia and the Philippines, many of whom work in more labor-intensive jobs in the territory, and immigrants from India who play a key role in managing Southeast Asian trade.